

Hundestadt ...

Elemente, Konzerte von Louis Armstrong und John Coltrane
Visuelle Elemente, östlicher Kongo
Visuelle Elemente, Straßen von Lagos
Visuelle Elemente, St. Petersburg, Winter '42
Visuelle Elemente, Bordelle von Bahia und Katmandu
Visuelle Elemente, Deutschland / Argentinien, Endspiel
Fußball-WM '90
Visuelle Elemente, Achte Runde / Mohammed Ali gegen
George Foreman, Kinshasa 74

Die Stadt ist ein Stift, der die Unfallsalven redigiert
ihre Schamlosigkeit legt die Sehnsüchte
ihres Drecksvolks auf Eis
ein Scheißvolk
ein Volk aus Warzenschweinen

19 Uhr 10

19 Uhr 20

19 Uhr 35

19 Uhr 38

19 Uhr 57

19 Uhr 67

19 Uhr 77

19 Uhr 82

19 Uhr 94 Komma zweiunddreißig Jahre
an der Kreuzung der Straßen ‚Verpiss-dich‘ und ‚Leck-mich-am-
Arsch‘
reißt eine wütende Hundemeute
einen leeren Leib
in der Straße ‚Die-wilden-Tiere‘ bellt ein Prophet, bärtig bis zu den
Zähnen:
Am Anfang war die Ruhr ...
in der Straße, Schnauze- sonst-gibt's-was-aufs-Maul'
stammelt ein Politiker eins seiner besten

Märchen
20 Uhr 46 Vers 17
Regen
überschwemmte Straßen
Mitnehm-Baracken
eine Kirche wurde zur Disco
eine Disco wurde zum Internet-Café
ein Internet-Café wurde zur Apotheke
eine Apotheke wurde zur Buchhandlung
eine Buchhandlung wurde zum
Bäckereimiederwarenfleischereibordellladen
die Bewohner der Stadt sind Dorfbewohner
schleppen ihr unseliges Schicksal durch den Regen
sprechen Worte ohne Grips und Barbecue
alte Karren durchstoßen die Schwärze
Frauen mit Brüsten wie Fleischtomaten
Männer bedeckt mit Schmach
und arbeitslos im Denken, im Reden, im Tun und Lassen
Scheißkerle
mit ihrer Bastelei von
Gebeten ohne Orgasmen
an höhere Gottheiten
Marktschreier des Ausverkaufs
Musiker aus Versehen
Prostituierte und ihre Tarife
potenzielle Kunden des Begehrens im Zenith
Masturbierlust elektrische Entladungen
Katharsis
die Vögel zerstreuen die flüchtenden Propheten
des zweiunddreißigsten Tages
Häuser drängen sich aneinander ohne einander zu gleichen
Händler kurioser Tränke tänzeln
Zaubereien betend
vorüber
als würde der zerfallende Kontinent seine Zahnpflege verhökern
Windmühlen

Ziegen
nasse Hühner
geile Soldaten
Mülltüten
brünstige Kühe
Schiebekarren
Haken
Spruchbänder
Kürbisse
Nähmaschinen
Hämmer
Präservative
Bier aus Luanda oder Kigali oder Ngandajika oder Musumba oder
Berlin
oder Lima oder Mbuji-Mayi oder Cotonou oder Douala oder Dar-es-
Salam
oder Clignancourt oder Bulawayo oder Brooklyn oder Lagos oder,
oder, oder
oder, oder ...
ungereimtes Zeug
Ventilatoren
Lampions
durcheinander plärrende Musiken
harte Blicke
üble Gerüche
Hohngelächter
Hinterhofpropheten
hingeschluderte Schicksale
wir, die Dreckskerle
Gott allein weiß
ob wir tatsächlich nach seinem Bilde geschaffen sind.

Fiston Mwanza

Übersetzung von *Elisabeth Müller*